

**Miskolc Megyei Jogú Város
Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának
Elnöke**

JK. 314519/2016.

Üi: Dr. Kovácsné dr. Omar Leila

Előterjesztés a Képviselő-testület 2016. június 22. napján
tartandó ülésére

Javaslat

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és más települések
ukrán nemzetiségi önkormányzatai között létrejövő együttműködési megállapodások
megkötésére**

Előkészítésért felelős:

Miklós Béláné
aljegyző
Jegyzői Kabinet

Törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Csiszár Miklós
jegyző

Tisztelt Képviselő-testület!

I. Tartalmi összefoglaló

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (továbbiakban: Nektv.) meghatározza a Magyarországon élő nemzetiségek részére biztosított nemzetiségi jogokat, úgymint az anyanyelv ápolása, a nemzetiségi hagyományok továbbvitele, a nemzetiségi identitástudat, a kulturális értékek megőrzése.

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának elnöke az ukrán nemzetiségi kulturális értékek és hagyományok ápolása, továbbörökítése, az ukrán nyelv ápolása, valamint a Magyarországon élő ukránok összefogásának erősítése érdekében a Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat, a Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat, a Várpalotai Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat és a Nyíregyházi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökével Együttműködési Megállapodás megkötéséről egyeztetett.

Az együttműködés célja a hazai és külföldi nemzetiségi kulturális és oktatási programokon történő részvétel, valamint ezen programok szervezése. A sikeres együttműködés érdekében közös pályázatokon vesznek részt.

Az együttműködési megállapodásokban a felek által kölcsönösen vállalt kötelezettségek:

1. Kölcsönös részvétel a nemzetiségi önkormányzatok által szervezett kulturális rendezvényeken, megemlékezéseken,
2. Kölcsönös segítség a programok, kulturális és a hagyományőrző rendezvények előkészítésében, lebonyolításában,
3. Beszámolási kötelezettség évente egy alkalommal a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete előtt az együttműködés eredményeiről.

II. Előzmények

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának elnöke és a Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat, a Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat, a Várpalotai Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat és a Nyíregyházi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökével folyamatos egyeztetést folytatott az együttműködés megvalósításának feltételeiről.

III. Várható szakmai hatások

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat, a Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat, a Várpalotai Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat, valamint a Nyíregyházi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat között hatékony együttműködés alakul ki, amely elősegíti a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben foglalt nemzetiségi jogok érvényesülését, a nemzetiségi értékek megismerését.

IV. Várható gazdasági hatások

Az előterjesztésnek nincs közvetlen gazdasági hatása.

V. Kapcsolódások

Az előterjesztés kapcsolódik

- a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényhez.

VI. Javaslat a sajtó tájékoztatására

A sajtó tájékoztatása nem indokolt.

Javaslom, hogy a Tisztelt Képviselő-testület fogadja el Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal és a Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal, a Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal, a Várpalotai Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal és a Nyíregyházi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal megkötendő Együttműködési Megállapodásokat.

Miskolc, 2016. június 8.

Ignác Istvánné
elnök

I. Határozati javaslat

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a „Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és más települések ukrán nemzetiségi önkormányzatai között létrejövő együttműködési megállapodás megkötésére” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete **jóváhagyja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat közötti Együttműködési Megállapodást a határozati javaslat melléklete szerinti tartalommal.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Jegyzői Kabinet
<u>Határidő:</u>	azonnal

2. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza az Elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Jegyzői Kabinet
<u>Határidő:</u>	2016. július 20.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8., képviseli: Ignác Istvánné elnök), a továbbiakban: **Miskolci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat**

másrészről

a Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat (székhelye: 6721 Szeged, Osztróvszky utca 6.; képviseli: Dr. Sajtos Natália elnök), a továbbiakban: **Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat**

- mint **Felek** - között az alulírott helyen és időben az alábbi tartalommal:

I.

Az együttműködés alapelvei

Az együttműködés célja a hazai és külföldi nemzetiségi kulturális és oktatási programokon történő részvétel, valamint ezen programok szervezése. A sikeres együttműködés érdekében közös pályázatokon vesznek részt.

A Felek egymás kölcsönös elismerésével és tiszteletben tartásával együttműködnek.

II.

A Felek által vállalt kötelezettségek

Az együttműködési megállapodásokban a felek által kölcsönösen vállalt kötelezettségek:

1. Kölcsönös részvétel a nemzetiségi önkormányzatok által szervezett kulturális rendezvényeken, megemlékezéseken,
2. Kölcsönös segítség a programok, kulturális és a hagyományőrző rendezvények előkészítésében, lebonyolításában,
3. Beszámolási kötelezettség évente egy alkalommal a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete előtt az együttműködés eredményeiről.

III.

A megállapodás egyéb elemei

A Felek évente egy alkalommal együttesen áttekintik az együttműködési megállapodás megvalósulásának tapasztalatait. A tapasztalatok alapján megteszik a szükséges intézkedéseket.

IV.

Záró rendelkezések

1. Jelen Együttműködési Megállapodás határozatlan időre szól és mindkét fél általi aláírást követő napon lép hatályba. A megállapodást a Felek írásban, közös megegyezéssel bármikor módosíthatják.

2. Az Együttműködési Megállapodást Felek, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá. Felek kijelentik, hogy az Együttműködési Megállapodást érintő minden lényeges körülményben egyeztetnek, a részleteket személyes tárgyalást követően módosítás, vagy kiegészítés formájában rögzítik.

3. Az Együttműködési Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.

Záradék:

Az Együttműködési Megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az U-..../2016. (.....) határozatával hagyta jóvá.**

Az Együttműködési Megállapodást a **Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az határozatával hagyta jóvá.**

Miskolc, 2016.

Miskolc, 2016.

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város
Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata
képviselőtestületében**

Ignác Istvánné
elnök

.....
**Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat
képviselőtestületében**

Dr. Sajtos Natália
elnök

II. Határozati javaslat

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a „Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és más települések ukrán nemzetiségi önkormányzatai között létrejövő együttműködési megállapodás megkötésére” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat közötti együttműködési megállapodás megkötése

2. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete **jóváhagyja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat közötti Együttműködési Megállapodást a határozati javaslat melléklete szerinti tartalommal.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza az Elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: 2016. július 20.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8., képviseli: Ignác Istvánné elnök), a továbbiakban: **Miskolci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat**

másrészről

a Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat (székhelye: 8200 Veszprém, Rózsa utca 48.; képviseli: Zakar Irina elnök), a továbbiakban: **Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat**

- mint **Felek** - között az alulírott helyen és időben az alábbi tartalommal:

I.

Az együttműködés alapelvei

Az együttműködés célja a hazai és külföldi nemzetiségi kulturális és oktatási programokon történő részvétel, valamint ezen programok szervezése. A sikeres együttműködés érdekében közös pályázatokon vesznek részt.

A Felek egymás kölcsönös elismerésével és tiszteletben tartásával együttműködnek.

II.

A Felek által vállalt kötelezettségek

Az együttműködési megállapodásokban a felek által kölcsönösen vállalt kötelezettségek:

1. Kölcsönös részvétel a nemzetiségi önkormányzatok által szervezett kulturális rendezvényeken, megemlékezéseken,
2. Kölcsönös segítség a programok, kulturális és a hagyományörző rendezvények előkészítésében, lebonyolításában,
3. Beszámolási kötelezettség évente egy alkalommal a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete előtt az együttműködés eredményeiről.

III.

A megállapodás egyéb elemei

A Felek évente egy alkalommal együttesen áttekintik az együttműködési megállapodás megvalósulásának tapasztalatait. A tapasztalatok alapján megteszik a szükséges intézkedéseket.

IV.

Záró rendelkezések

1. Jelen Együttműködési Megállapodás határozatlan időre szól és mindkét fél általi aláírást követő napon lép hatályba. A megállapodást a Felek írásban, közös megegyezéssel bármikor módosíthatják.
2. Az Együttműködési Megállapodást Felek, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá. Felek kijelentik, hogy az Együttműködési Megállapodást érintő minden lényeges körülményben egyeztetnek, a részleteket személyes tárgyalást követően módosítás, vagy kiegészítés formájában rögzítik.
3. Az Együttműködési Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.

Záradék:

Az Együttműködési Megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az U-..../2016. (.....) határozatával hagyta jóvá.**

Az Együttműködési Megállapodást **a Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az határozatával hagyta jóvá.**

Miskolc, 2016.

Miskolc, 2016.

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város
Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata
képviselőletében**

Ignác Istvánné
elnök

.....
**Veszprémi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat
képviselőletében**

Zakar Irina
elnök

III. Határozati javaslat

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a „Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és más települések ukrán nemzetiségi önkormányzatai között létrejövő együttműködési megállapodás megkötésére” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a Várpalotai Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat közötti együttműködési megállapodás megkötése

3. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete **jóváhagyja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a Várpalotai Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat közötti Együttműködési Megállapodást a határozati javaslat melléklete szerinti tartalommal.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza az Elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: 2016. július 20.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8., képviseli: Ignác Istvánné elnök), a továbbiakban: **Miskolci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat**

másrészről

a Várpalota Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat (székhelye: 8100 Várpalota, Gárdonyi Géza utca 39.; képviseli: Szabó Jaroslava elnök), a továbbiakban: **Várpalotai Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat**

- mint **Felek** - között az alulírott helyen és időben az alábbi tartalommal:

I.

Az együttműködés alapelvei

Az együttműködés célja a hazai és külföldi nemzetiségi kulturális és oktatási programokon történő részvétel, valamint ezen programok szervezése. A sikeres együttműködés érdekében közös pályázatokon vesznek részt.

A Felek egymás kölcsönös elismerésével és tiszteletben tartásával együttműködnek.

II.

A Felek által vállalt kötelezettségek

Az együttműködési megállapodásokban a felek által kölcsönösen vállalt kötelezettségek:

1. Kölcsönös részvétel a nemzetiségi önkormányzatok által szervezett kulturális rendezvényeken, megemlékezéseken,
2. Kölcsönös segítség a programok, kulturális és a hagyományőrző rendezvények előkészítésében, lebonyolításában,
3. Beszámolási kötelezettség évente egy alkalommal a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete előtt az együttműködés eredményeiről.

III.

A megállapodás egyéb elemei

A Felek évente egy alkalommal együttesen áttekintik az együttműködési megállapodás megvalósulásának tapasztalatait. A tapasztalatok alapján megteszik a szükséges intézkedéseket.

IV.

Záró rendelkezések

1. Jelen Együttműködési Megállapodás határozatlan időre szól és mindkét fél általi aláírást követő napon lép hatályba. A megállapodást a Felek írásban, közös megegyezéssel bármikor módosíthatják.
2. Az Együttműködési Megállapodást Felek, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá. Felek kijelentik, hogy az Együttműködési Megállapodást érintő minden lényeges körülményben egyeztetnek, a részleteket személyes tárgyalást követően módosítás, vagy kiegészítés formájában rögzítik.
3. Az Együttműködési Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.

Záradék:

Az Együttműködési Megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az U-..../2016. (.....) határozatával hagyta jóvá.**

Az Együttműködési Megállapodást **Várpalota Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az határozatával hagyta jóvá.**

Miskolc, 2016.

Miskolc, 2016.

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város
Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata
képviselésében**

Ignác Istvánné
elnök

.....
**Várpalota Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat
képviselésében**

Szabó Jaroslava
elnök

IV. Határozati javaslat

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a „**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és más települések ukrán nemzetiségi önkormányzatai között létrejövő együttműködési megállapodás megkötésére**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a Nyíregyházi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete **jóváhagyja** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a Nyíregyházi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat közötti Együttműködési Megállapodást a határozati javaslat melléklete szerinti tartalommal.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza az Elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: 2016. július 20.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8., képviseli: Ignác Istvánné elnök), a továbbiakban: ***Miskolci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat***

másrészről

a Nyíregyháza Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat (székhelye: 4400 Nyíregyháza, Árpád utca 41.; képviseli: Szofián Judit elnök), a továbbiakban: ***Nyíregyházi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat***

- mint **Felek** - között az alulírott helyen és időben az alábbi tartalommal:

I.

Az együttműködés alapelvei

Az együttműködés célja a hazai és külföldi nemzetiségi kulturális és oktatási programokon történő részvétel, valamint ezen programok szervezése. A sikeres együttműködés érdekében közös pályázatokon vesznek részt.

A Felek egymás kölcsönös elismerésével és tiszteletben tartásával együttműködnek.

II.

A Felek által vállalt kötelezettségek

Az együttműködési megállapodásokban a felek által kölcsönösen vállalt kötelezettségek:

1. Kölcsönös részvétel a nemzetiségi önkormányzatok által szervezett kulturális rendezvényeken, megemlékezéseken,
2. Kölcsönös segítség a programok, kulturális és a hagyományőrző rendezvények előkészítésében, lebonyolításában,
3. Beszámolási kötelezettség évente egy alkalommal a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete előtt az együttműködés eredményeiről.

III.

A megállapodás egyéb elemei

A Felek évente egy alkalommal együttesen áttekintik az együttműködési megállapodás megvalósulásának tapasztalatait. A tapasztalatok alapján megteszik a szükséges intézkedéseket.

IV.

Záró rendelkezések

1. Jelen Együttműködési Megállapodás határozatlan időre szól és mindkét fél általi aláírást követő napon lép hatályba. A megállapodást a Felek írásban, közös megegyezéssel bármikor módosíthatják.
2. Az Együttműködési Megállapodást Felek, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá. Felek kijelentik, hogy az Együttműködési Megállapodást érintő minden lényeges körülményben egyeztetnek, a részleteket személyes tárgyalást követően módosítás, vagy kiegészítés formájában rögzítik.
3. Az Együttműködési Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.

Záradék:

Az Együttműködési Megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az U-..../2016. (.....) határozatával hagyta jóvá.**

Az Együttműködési Megállapodást **Nyíregyháza Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az határozatával hagyta jóvá.**

Miskolc, 2016.

Miskolc, 2016.

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város
Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata
képviselőjében**

.....
**Nyíregyháza Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzat
képviselőjében**

Ignác Istvánné
elnök

Szofilkánics Judit
elnök